



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 1010-4:2004/kFprA1:2009**  
**01-julij-2009**

---

**JUfbcghigfc^yj`!`JUfbcgfbYnU hYj YnUbu ffcj Ub^]b`\_cbgffi \_Vj^c`hg\_Ufg\_]`  
glfc^yj`]b`glfc^yj`nUcVXYUj c`dUd]f^U!`("XY.`Gfrc^]nUj YnUj c`\_b^] žcVXYUj c`]b`  
]nXYUj c`dUd]f^U**

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 4: Bookbinding, paper converting and finishing machines

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungs- und Papierveredelungsmaschinen - Teil 4: Buchbinderei, Papierverarbeitungs- und Papierveredelungsmaschinen

Sécurité des machines - Exigences de sécurité pour la conception et la construction de machines d'impressions et de transformation du papier - Partie 4: Machines à relier les livresmachines de transformation et de finition du papier

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1010-4:2004/FprA1**

---

**ICS:**

37.100.10	Reprodukcijska oprema	Reproduction equipment
85.100	Oprema za papirno industrijo	Equipment for the paper industry

**SIST EN 1010-4:2004/kFprA1:2009 en**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 1010-4:2004**

**FprA1**

May 2009

---

ICS 37.100.10; 85.100

English Version

**Safety of machinery - Safety requirements for the design and  
construction of printing and paper converting machines - Part 4:  
Bookbinding, paper converting and finishing machines**

Sécurité des machines - Exigences de sécurité pour la  
conception et la construction de machines d'impressions et  
de transformation du papier - Partie 4: Machines à relier les  
livresmachines de transformation et de finition du papier

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an  
Konstruktion und Bau von Druck- und  
Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 4: Buchbinderei,  
Papierverarbeitungs- und Papierveredelungsmaschinen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 198.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 1010-4:2004. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

---

**EN 1010-4:2004/FprA1:2009 (E)**

**Foreword**

This document (EN 1010-4:2004/FprA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 “Printing and paper machinery - safety”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

## 1 Modification to Clause 2

*Replace "prEN 1010-1:2002, Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines – Part 1: Common requirements" with the following:*

*"EN 1010-1:2004+A1, Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines – Part 1: Common requirements".*

*Throughout the text, replace all references to EN 1010-1 (including references to prEN 1010-1) with "EN 1010-1:2004+A1".*

## 2 Modification to Annex ZA

*Replace the existing Annex ZA with the following:*

"

### **Annex ZA** (informative)

#### **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive Machinery 98/37/EC, amended by 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING:** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard."

## 3 Addition of Annex ZB

*Add the following new Annex ZB:*

"

EN 1010-4:2004/FprA1:2009 (E)

**Annex ZB**  
(informative)**Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING —** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard."